

На правах рукописи

Ледовских Светлана Леонидовна

**ОБУЧЕНИЕ СТРАТЕГИЯМ ПОНИМАНИЯ НАУЧНОГО ТЕКСТА
СТУДЕНТОВ ЕСТЕСТВЕННОНАУЧНОГО ПРОФИЛЯ
(английский язык)**

*13.00.02 - «Теория и методика обучения и воспитания
(иностранные языки)»*

Автореферат диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук



Тамбов - 2004

Работа выполнена в Тамбовском государственном университете им. Г.Р. Державина

Научный руководитель:
доктор педагогических наук, профессор Мильруд Радислав Петрович

Официальные оппоненты:
доктор филологических наук, профессор Позднякова Елена Михайловна;
кандидат педагогических наук, доцент Гончарова Наталья Александровна

Ведущая организация.
Тамбовский государственный технический университет

Защита состоится 28 декабря 2004 г. в 10.00 часов на заседании диссертационного совета Д 212.261.05 в Тамбовском государственном университете им. Г.Р. Державина по адресу: 392622, Тамбов, ул. Московская, 3А, ауд. 302.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Тамбовского государственного университета им. Г.Р. Державина.

Автореферат разослан «25» ноября 2004 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета



Поляков О.Г.

Общая характеристика работы

Актуальность исследования. Уровень развития современного общества и расширяющиеся международные связи нашей страны предъявляют все более высокие требования к современным специалистам. Невозможно представить себе ученого-биолога, не владеющего информацией о новейших биотехнологиях в современном мире. В новом тысячелетии биологу необходимо не просто знание иностранного языка, он должен владеть определенными приемами работы с научным текстом, которые позволили бы ему наиболее эффективно извлекать нужную информацию из зарубежных источников. Научный текст на современном этапе развития научно-технического прогресса приобретает все большее значение, поскольку он является вербальным средством хранения и передачи познавательного опыта человека.

Одной из основных задач обучения иностранному языку на неязыковых факультетах университета является обучение пониманию научных текстов по специальности обучаемых. Однако уровень подготовки студентов вузов по иностранному языку не позволяет специалистам работать с зарубежными источниками. Возникает *противоречие* между потребностями общества и уровнем подготовки по иностранному языку студентов вузов естественнонаучной специализации, а также решением этого вопроса в теории и практике обучения данному предмету. Основная проблема заключается в несоответствии качества обучения иностранным языкам социальному заказу. Чтобы подготовить студентов к будущей профессиональной карьере, необходимо оснастить их не только теоретическими знаниями, но и стратегиями понимания иноязычных аутентичных научных текстов.

Процесс понимания текста является объектом изучения многих отраслей науки: философии, психологии, психолингвистики, лингвистики, когнитологии. В последнее время наблюдается усиление интереса исследователей к изучению разных аспектов проблемы понимания текста вообще и научного текста в частности (А.А. Леонтьев, И.Р. Гальперин, Г.И. Богин, А.А. Брудный, А.А. Залевская, Е.Г. Кубрякова, З.Я. Тураева, О.И. Москальская, Л.П. Доблаев, Т.А. ван Дейк, В. Кинч, К. Уоллес, Ф. Дэвис, Р.П. Мильруд, М.Н. Разинкина, М.Н. Кожина, А.Э. Бабайлова, Т.В. Дроздова и др.).

Появилось много исследований, посвященных обучению пониманию не только художественного, но и специального текста (М.Ю. Бордюговский, А.Н. Самсонова, Н.М. Дружинина, А.А. Гончаров, Е.В. Нистратова, О.В. Константинова и др.). Однако анализ теоретических и экспериментальных исследований показал, что обучение пониманию научного текста



в целях извлечения из него специальной информации представляет собой проблему, подлежащую разрешению в данном диссертационном исследовании.

Объектом исследования является процесс обучения пониманию английских научных текстов студентов естественнонаучного профиля.

Предметом исследования является методика обучения стратегиям понимания научного текста студентов естественнонаучного профиля.

Гипотеза исследования заключается в предположении, что понимание научного текста студентами будет эффективным, если их обучить определенным стратегиям понимания научного текста.

Цель диссертационной работы состоит в создании обоснованной и экспериментально проверенной методики обучения стратегиям понимания научного текста.

Для достижения цели исследования потребовалось решение следующих задач:

- 1) изучить и проанализировать междисциплинарные основы содержания обучения пониманию научных текстов;
- 2) выявить особенности научных текстов и их влияние на процесс обучения его пониманию;
- 3) определить основные механизмы процесса понимания научного текста;
- 4) выделить стратегии понимания английского научного текста;
- 5) уточнить критерии отбора научных текстов для обучения стратегиям понимания;
- 6) разработать методику обучения стратегиям понимания английского научного текста, включающую методические приемы и систему упражнений;
- 7) в ходе опытного обучения проверить эффективность реализации предложенной методики;

В работе для решения указанных задач и проверки истинности гипотезы применялись следующие **методы** исследования: *теоретические* (изучение и анализ научной литературы по рассматриваемой проблеме), *эмпирические* (целенаправленное педагогическое наблюдение (лонгитюд), моделирование), методы изучения результатов исследования (количественная и качественная обработка результатов опытного обучения, метод графической репрезентации полученных данных).

Теоретико-методологическую основу исследования составляют идеи обучения пониманию текста вообще и научного текста в частности, представленные в работах отечественных и зарубежных ученых:

- философско-герменевтический подход (В. Гумбольдт, Ф. Шлейермахер, Г. Гадамер, Г.П. Щедровицкий, Г.И. Богин и др);

- психолингвистический подход (А.А. Соколов, Н.И. Жинкин, Л.П. Добраев, Т.М. Дридзе, А.И. Новиков, А.А. Леонтьев, И.А. Зимняя, А.А. Залевская, Г.Д. Чистякова и др.);

- когнитивный подход (W. Kintsch, Т.А. van Dijk, R. Shank, У. Найссер, В.З. Демьянков, Т.В. Дроздова, Е.С. Кубрякова и др.);

- исследования понятия «научный текст» и его особенностей (И.Р. Гальперин, Л.С. Бархударов, Н.Б. Гвишиани, М.Н. Кожина, А.Э. Бабайлова, G. Turner, Р.М. Разинкина, В.В. Колесов, Е.С. Кубрякова, Т.В. Дроздова и др.);

- педагогические исследования по обучению пониманию текста вообще и научного текста (Р.П. Мильруд, F. Davis, M. Breen, A.L. Brown, A.S. Palinskar, K Goodman, B. Ambuster, T. Anderson, P. Carrel, C. Buck и др.

Научная новизна исследования состоит в том, что в нем:

- разработана методика обучения стратегиям понимания научного текста, состоящая из приемов «взаимодействие читателей», «визуальная репрезентация текста», «путеводитель по тексту» и системы текстовых упражнений, развивающих основные механизмы понимания (антиципация, реципация, инференция), основанная на принципах комплексного интегративного подхода;

- по-новому рассмотрен процесс обучения пониманию научного текста, основой которого является «предпонимание», и выделены основные механизмы процесса понимания научного текста;

- доказана возможность оптимизировать процесс понимания научного текста с помощью разработанной методики обучения стратегиям понимания.

Теоретическая значимость исследования состоит:

- в дальнейшем исследовании концепции понимания научного текста;

- в разработке и обосновании модели обучения пониманию научного текста;

- в доказательстве эффективности предложенных методических приемов обучения пониманию научного текста;

- в уточнении критериев отбора научных текстов для обучения пониманию.

Практическая ценность исследования заключается в том, что разработанная методика обучения стратегиям понимания научного текста может быть использована в обучении иностранному языку студентов языковых специальностей.

Отдельные результаты исследования могут быть использованы при разработке учебных пособий по методике преподавания иностранных языков.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Процесс понимания научного текста может быть оптимизирован при помощи разработанной в диссертации педагогической модели обучения стратегиям понимания научного текста (активизация специальных знаний, прогнозирование, выявление основной информации, уточнение деталей, визуальная репрезентация текста, выделение новой информации, обобщение информации, критическое осмысление текста), включающей приемы: «взаимодействие читателей», «визуальная репрезентация текста», «путеводитель по тексту» и систему упражнений, развивающих механизмы понимания (антиципация, рецепция, инференция) дополняющей существующие методики по обучению пониманию научного текста.

2. Успешное функционирование модели возможно при наличии у обучаемых определенной базы знаний при определяющей роли специальных знаний.

3. Обучение пониманию научного текста целесообразно проводить на основе специально подобранного текстового материала, отвечающего выделенным критериям: аутентичность, актуальное содержание, познавательная ценность, коммуникативная направленность, соответствие уровню общеобразовательной и профессиональной подготовки студентов, доступность в плане лингвистического содержания, обеспечение возможности повторения ранее изученного материала, тематическая общность.

Апробация и внедрение результатов исследования: По мере проведения исследования его результаты обсуждались на конференциях преподавателей и аспирантов в Тамбовском государственном университете им. Г.Р. Державина «Державинские чтения» (1996, 1998, 2000, 2003), на международных конференциях «Филология и культура» в Тамбовском государственном университете им. Г.Р. Державина (1997, 1999), на научно-методических конференциях «Актуальные проблемы лингводидактики» в Тамбовском Высшем Военном Авиационном Институте (1998, 1999, 2000), на научной конференции «Библиотечно-библиографическая деятельность» в Тамбовском государственном университете им. Г.Р. Державина (1998), на региональной конференции «Язык и общение» в Мичуринском аграрном университете (2001), на международной конференции «Инновации в психолого-педагогической практике» в Шуйском государственном педагогическом университете (2001), на международной научно-практической конференции «Концептуальность развивающего непрерывного обучения специалистов во всех видов образования» в г. Балашове (2004), на заседаниях школы-семинара учителей иностранного языка (2003) и опубликованы в тезисах и статьях.

Структура диссертации: работа состоит из введения, двух глав, выводов по ним, заключения, библиографии и приложения.

Основное содержание работы

Во введении обоснована актуальность выбора темы исследования, определены цель, объект и предмет исследования, изложены гипотезы и задачи, раскрыта научная новизна, теоретическая значимость и практическая ценность, сформулированы положения, выносимые на защиту, приведены сведения об апробации и внедрении полученных результатов, представлена структура работы.

В первой главе диссертационного исследования «**Теоретические основы обучения стратегиям понимания научного текста**» в рамках коммуникативно-ориентированной методики обучения иностранным языкам для более глубокого и полного осмысления и адекватной передачи коммуникативного содержания обучения стратегиям понимания научного текста рассмотрены и проанализированы философско-герменевтический, психолингвистический, когнитивный подходы к данной проблеме.

Изучение взглядов философов-герменевтов (Г. Гадамер, М. Хайдеггер, В. Гумбольдт, Ф. Шлейермахер, Г.П. Щедровицкий и др.) на проблему понимания текста показало, что смысл текста содержится в самом тексте и рождается в результате взаимодействия текста и читателя, в процессе его активной интеллектуальной деятельности. В процессе чтения текста читатель выдвигает свои гипотезы, которые подвергаются корректировке; прогноз воспринимаемых частей текста основывается на постепенно корректируемом прогнозе общего замысла текста. Одним из наиболее эффективных способов понимания научного текста является установление его логической структуры и характера взаимосвязи между компонентами текста. Понимание рассматривается как системный процесс уяснения смысла частей текста, исходя из предвосхищения его смысла в целом, а понимание смысла всего текста осуществляется на основе осмысления его частей. Необходимым условием понимания научных текстов является наличие «предпонимания» как особой совокупности знаний у адресата научного текста.

С точки зрения психолингвистического подхода понимание является неперенным атрибутом любого уровня познания, но принципы понимания как мыслительной деятельности не могут быть перенесены на понимание текста. Специфика психолингвистического подхода к тексту заключается в рассмотрении текста как единицы коммуникации. Психолингвистические подходы к пониманию научного текста нацелены на смысловой анализ текста (Н.И. Жинкин, Л.П. Доблаев, Т.М. Дридзе, Г.Д. Чистякова, А.А. Залевская и др.). Так как ориентировка в тексте начинается с выделения смысловых опорных пунктов, важным компонентом ориентировочной

деятельности в тексте является умение выделять главную и второстепенную информацию. Данный принцип лежит в основе функционального подхода, определяемого как актуальное членение, разработанного как на уровне предложения (Е.В. Шевякова, Н.А. Слюсарева, А.Е. Рогатюк), так и на уровне текста (В.Б. Апухтин, А.М. Шахнарович, А.М. Москальская, Р.П. Мильруд, Т.А. van Dijk). Всеми исследователями признается, что процесс понимания научного текста является сложной интеллектуальной деятельностью, в которой задействованы многие механизмы, основными являются антиципация (И.А. Зимняя) и реципация (Л.П. Добраев).

Изучение когнитивного подхода к проблеме понимания научного текста позволяет лучше разобраться в механизмах понимания и использовать эти знания для создания эффективной методики обучения пониманию научного текста. Заслуга представителей когнитивного направления (W. Kintsch, Т.А. van Dijk, R. Shank, Е.С. Кубрякова и др.) состоит в доказательстве того, что понимание научного текста невозможно без определенных предпосылок, которыми можно считать существование определенной базы «предзнания» у адресата научного текста (J.D. Bransford, R. Shank, М. Минский, У. Найссер, Е.С. Кубрякова и др.). Учеными-когнитологами раскрыт механизм инференции (выводного знания) как одного из основных механизмов понимания научного текста.

Создание современной модели обучения пониманию научного текста невозможно без учета деталей процесса понимания текста, представленных в когнитивной модели. Стратегии понимания научного текста, разработанные с учетом процессов, происходящих в интеллекте обучаемых, будут способствовать более быстрому и точному его пониманию.

Обращение к научному тексту и проблеме его понимания потребовало рассмотрения понятия текста вообще и разъяснения того, что представляет собой научный текст как особый тип текста. Понятие текста рассмотрено с точки зрения философии языка (А.А. Брудный, В.К. Нишанов, В.П. Руднев), психолингвистики (Т.М. Дридзе, А.М. Шахнарович, В.Б. Апухтин и др.), лингвистики текста (И.Р. Гальперин, О.Н. Москальская, Т.М. Николаева, З.Я. Тураева и др.).

Существует множество определений понятия «текст», поскольку это понятие является многословным и разносторонним. Разделяя точку зрения многих исследователей, мы полагаем, что определение текста, данное И.Р. Гальпериным, где текст характеризуется как «произведение речетворческого процесса, обладающее завершенностью, объективированное в виде письменного документа, состоящее из названия и ряда основных единиц, объединенных различными типами лексической, грамматической, стилистической связи и имеющее определенную прагматическую установку» (И.Р. Гальперин) является наиболее полным.

Изучая научный текст, следует ясно понимать, что он является особым типом текста, предназначенным для передачи, хранения и развития научных знаний. Специфической чертой научного текста является его информационная насыщенность, понимаемая как насыщенность результатами человеческого опыта и тем, что содержание научного текста относится к определенной отрасли науки. Этим определяется особенность реализации в нем таких категорий, как информативность, связность, цельность, делимость, осмысленность (Т.В. Дроздова, Ю.А. Сорокин, Г.В. Колшанский, В.Н. Комиссаров, Т.В. Барабанова, W.U. Dressier и др.).

Информативность научного текста заключается в способности сообщать о фактах, процессах, событиях или явлениях, а также передавать отношение автора к сообщаемому в тексте.

Связность в научном тексте обеспечивается не только смысловой связностью (когерентностью), но и формально-структурной связностью (когезией), средствами выражения которой являются перекрестные ссылки, метатекстовые указатели, причинно-следственные связи, для понимания которых требуется инференция. Данное утверждение в полной мере относится и к естественнонаучным текстам.

Цельность научного текста определяется замыслом автора отобразить определенный фрагмент научной картины мира и намерением наиболее точно донести эту информацию до адресата.

Благодаря делимости научного текста адресат обладает возможностью мысленно сопоставить звенья содержания научного текста и понять его смысл.

Осмысленность научного текста характеризует текст как источник рождения смысла, который проявляется в процессе взаимодействия текста и читателя.

Научный текст имеет свои специфические особенности, которые необходимо учитывать при разработке методики обучения стратегиям понимания.

Стиль научных текстов - это четко структурированная система. Характерными признаками научного стиля являются: сложный синтаксис, употребление которого объясняется логичностью и аргументированностью научной мысли, использование простых предложений с усложненной семантикой, компрессия, употребление препозитивных и постпозитивных определений, эксплицитное выражение связи, как на уровне предложений, так и на уровне абзацев, стереотипность в выборе лексического материала, широкое использование терминологической лексики (И.Р. Гальперин, Н.Б. Гвишиани, Е.С. Троянская, G.W. Turner и др.). Основными чертами научного стиля, по-нашему мнению, являются точность, объективность, логичность, нацеленность на адресата

Композиционно-речевые формы научного текста (описание, повествование, объяснение, рассуждение) встречаются в разных комбинациях в научных текстах, степень проникновения одной формы в другую зависит от мотива и цели автора. Для обучения стратегиям понимания были отобраны аутентичные статьи естественнонаучного содержания, среди которых преобладают тексты-описания и тексты-описания с элементами рассуждения. Обучение стратегиям понимания научного текста, с нашей точки зрения, предпочтительнее начинать с текстов-описаний. Они хорошо подходят для расширения лексического запаса терминов и терминологических словосочетаний, а повторяемость в них грамматических структур формирует у студентов автоматизм их узнавания.

Внешняя композиционная структура отобранных нами аутентичных текстов естественнонаучного содержания состоит из заглавия, введения, основной части и заключения. Композиционно-смысловые формы научных текстов, обладающие определенными особенностями и характерными признаками, являются вспомогательными средствами для ориентации в содержании научного текста.

Связь между делением текста на абзацы и его пониманием проявляется в том, что понимание текста затрудняется, как при делении текста на малые абзацы, так и при отсутствии абзацного деления (Л.М. Лосева, В.Г. Малевич, М. Imhoof., Н. Hudson и др.). Абзацное деление как ориентир в текстовой деятельности учтено нами при разработке методики обучения стратегиям понимания научного текста.

Понимание научного текста является сложным видом мыслительной деятельности, для обучения которому необходимо научить отыскивать в тексте смысловые опорные пункты (А.Н. Соколов, Н.И. Жинкин, А.И. Новиков, Т.М. Дридзе, А.Э. Бабайлова, А.А. Залевская и др.). Смысловые опорные пункты делятся на вербальные (ключевые слова), паралингвистические (числа, графики, схемы, таблицы и др.), экстралингвистические (разделение поверхностных и глубинных слоев содержательной информации) (А.Э. Бабайлова).

Перечисленные особенности необходимо использовать для обучения стратегиям понимания научных текстов студентов естественнонаучного профиля.

Изучив и проанализировав перечисленные подходы к пониманию научного текста, мы приходим к выводу, что для нашего исследования представляют интерес следующие моменты: основу понимания научного текста составляет наличие «предпонимания» как совокупности общих, фоновых и специальных знаний, при определяющей роли специальных знаний, что признают как философы-герменевты, так и ученые-когнитологи. Основные механизмы антиципации и реципации, раскрытые представителями психо-

лингвистического направления необходимо развивать, что будет способствовать более быстрому и эффективному пониманию текста. Наряду с этими механизмами, механизм инференции, важность которого подчеркивается представителями когнитивного направления, является одним из основных механизмов понимания, поскольку сам процесс понимания научного текста является инференционным (Е.С. Кубрякова).

Данные положения нашли практическое применение при создании методики обучения стратегиям понимания научных текстов.

Анализ рассмотренных в первой главе аспектов понимания иноязычных научных текстов составил теоретическую основу методики обучения стратегиям понимания научного текста.

Во второй главе диссертации «Содержание и организация обучения стратегиям понимания научного текста» рассмотрена проблема обучения пониманию текста вообще и научного текста частности в теории и практике обучения иностранным языкам. Большинство исследователей, занимающихся этой проблемой как в нашей стране, так и за рубежом, так же как философами-герменевтами, представителями психолингвистического направления, учеными-когнитологами, признается факт, что для обучения пониманию научных текстов необходима определенная база исходных знаний (Р.П. Мильруд, Р. Carrel, К. Goodman и др.).

В зарубежной теории и практике преподавания иностранных языков методика обучения пониманию текста зависит от того, каких взглядов на процесс текстовосприятия придерживается преподаватель: «снизу-вверх», «сверху-вниз» или интерактивной модели, согласно которой понимание текста рассматривается как перцептивный и когнитивный процесс, для которого характерно сложное взаимодействие информации, поступающей из разных уровней (F. Davis).

Отечественные исследования, посвященные обучению пониманию текстов как художественных, так и специальных предлагают различные методики обучения пониманию текста. Методики, посвященные пониманию художественного текста, имеют своей целью извлечение его глубинного смысла (А.А. Гончаров, Т.Г. Стул). Большинство методик, посвященных пониманию специального текста предлагают начинать обучение с адаптированных специальных текстов с постепенным трехэтапным переходом к обучению пониманию аутентичных текстов (Е.В. Казначеева, Е.В. Нистратова).

Мы полагаем, что адаптация искажает авторский стиль, что затрудняет последующую ориентацию в аутентичных научных текстах. С нашей точки зрения, обучение стратегиям понимания научных текстов следует проводить на материале аутентичных текстов, подобранных в соответствии с выделенными нами критериями: аутентичность, актуальное содер-

жание, познавательная ценность, коммуникативная направленность, соответствие уровню общеобразовательной и профессиональной подготовки обучаемых, доступность в плане лингвистического содержания, тематическая общность.

Для разработки модели обучения стратегиям понимания научного текста мы применили комплексный интегративный подход, состоящий из философско-герменевтического, психолингвистического и когнитивного подходов в их взаимодействии. Основой понимания научного текста мы считаем знания по специальности обучаемых, что созвучно философско-герменевтическому (Г. Гадамер) и когнитивному (Е.С. Кубрякова) подходам, а также подтверждается психолого-педагогическими исследованиями (Р.П. Мильруд). Представители психолингвистического направления основными механизмами понимания считают механизм антиципации (И.А. Зимняя, и др.) и рецепции (Л.П. Добраев), представители школы быстрого чтения также признают важность этих механизмов (О.А. Андреев, Л.Н. Хромов и др.). Ученые-когнитологи (Е.С. Кубрякова и др.) в качестве основного механизма понимания выделяют механизм инференции. Мы разделяем взгляды этих исследователей и выделяем данные механизмы в качестве основных механизмов понимания.

Учитывая основные механизмы понимания текста, нами разработаны следующие стратегии понимания научного текста: активизация специальных знаний, прогнозирование, выявление основной информации, уточнение деталей, визуальная репрезентация текста, выделение новой информации, обобщение информации, критическое осмысление текста. Под стратегиями понимания научного текста в нашем исследовании мы понимаем те действия, которые необходимо применять, чтобы взаимодействовать с научным текстом и понимать его содержание.

Для создания эффективной методики обучения выделенным нами стратегиям понимания научного текста разработана педагогическая модель. Необходимым условием функционирования модели является наличие у студентов определенной базы специальных знаний в соответствующей области (в нашем случае в области биологии).

Модель состоит из совокупности трех методических приемов: «взаимодействие читателей», «визуальная репрезентация текста», «путеводитель по тексту» и системы упражнений, развивающих основные механизмы понимания.

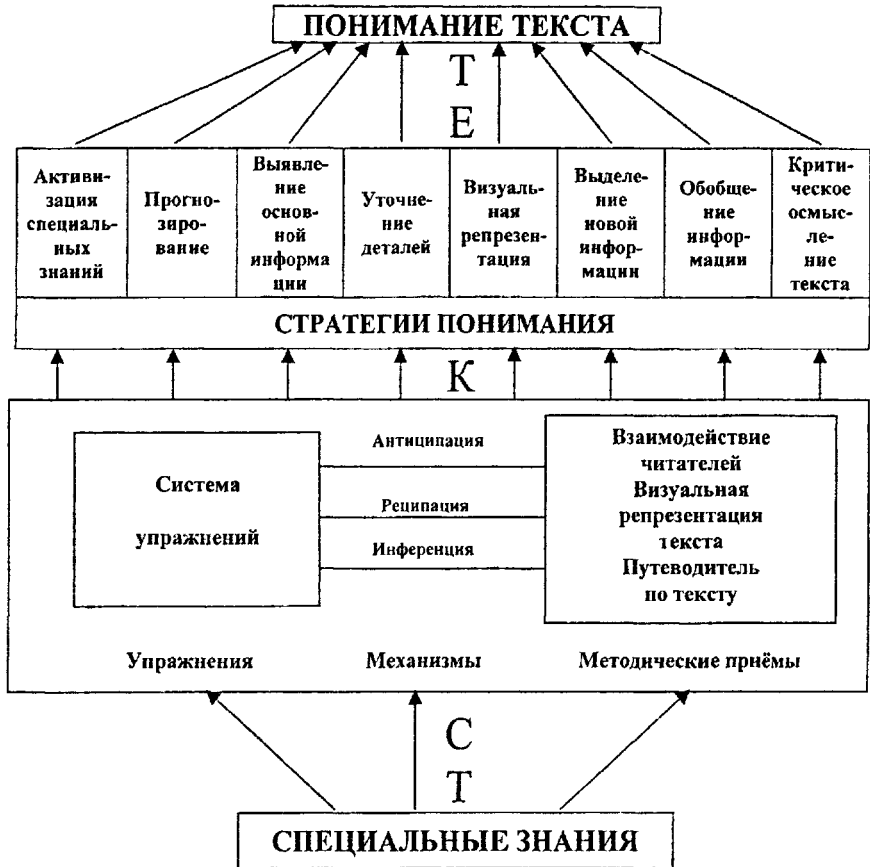


Рис. 1. Модель обучения стратегиям понимания научного текста на основе комплексного интегративного подхода.

На рисунке 1 представлена модель обучения стратегиям понимания научного текста во взаимодействии ее компонентов. На основе данной модели нами разработана методика обучения стратегиям понимания научного текста.

Предложенная методика обучения стратегиям понимания научного текста с помощью методических приемов «взаимодействие читателей», «визуальная репрезентация текста», «путеводитель по тексту» требует высокого уровня развития механизмов понимания (антиципации, рецепции, инференции), что достигается с помощью системы упражнений.

Механизмы понимания, отработанные с помощью системы упражнений, в ходе реализации заданий, предлагаемых в методических приемах,

способствуют формированию следующих стратегий понимания научного текста: активизация специальных знаний, прогнозирование, выявление основной информации, уточнение деталей, визуальная репрезентация текста, выделение новой информации, обобщение информации, критическое осмысление.

При многократном использовании методических приемов и системы упражнений у студентов вырабатывается навык применять стратегии понимания научного текста самостоятельно.

Достоверность теоретических исследований и представленной в диссертации методики обучения стратегиям понимания научного текста определялась посредством опытного обучения, проведенного в течение 2003–2004 учебного года в Тамбовском государственном университете на базе Института естествознания на занятиях по английскому языку со студентами, обучающимися по специальности «Биология». Опытное обучение проводилось на основе научных текстов, отобранных в соответствии с выделенными нами критериями.

Цель опытного обучения заключалась в проверке эффективности предложенной методики обучения стратегиям понимания английского научного текста и истинности выдвинутой гипотезы исследования. В опытном обучении приняли участие 62 человека.

На первом этапе опытного обучения со студентами была проделана система упражнений, развивающих основные механизмы понимания.

Затем, в ходе опытного обучения в процессе осуществления методического приема «взаимодействие читателей», студенты выполняли следующие задания: обсуждали название статьи, прогнозировали содержание абзацев, после прочтения абзацев про себя в процессе вопросно-ответной работы сверяли правильность прогнозов. Роль преподавателя выполнялась разными студентами. Выполняя задания, студенты использовали следующие стратегии понимания научного текста: активизация специальных знаний, прогнозирование, выявление основной информации, уточнение деталей, обобщение информации.

Прием «визуальная репрезентация текста» заключается в конструировании семантической карты научного текста для более точного его понимания. Семантическая карта текста заполняется при активном участии студентов. Поскольку научные тексты зачастую перегружены информацией, в процессе понимания возможно ее искажение, смещение акцентов с главной информации на второстепенную. Представление научного текста в визуальной форме позволяет избежать этих ошибок. Выполнение этого задания способствовало осуществлению активного преобразовательного процесса, в котором знания, понимание и память вступали в синергетические отношения. Активизация одного из них приводила к неизбежной ак-

тивизации другого. В данном приеме были использованы следующие стратегии понимания научного текста: активизация специальных знаний, выявление основной информации, обобщение деталей, визуальная репрезентация текста.

В ходе реализации методического приема «путеводитель по тексту» студенты получали задание ответить на разработанные нами вопросы, якобы адресованные автору текста. Цель данного приема - помочь студентам критически осмыслить прочитанный текст и осознать, что его понимание зависит не только от того, как этот текст был написан автором, но и от того, какие стратегии применялись во время его чтения. Данный методический прием сформировал у студентов следующие стратегии понимания научного текста: активизация специальных знаний, выявление основной информации, уточнение деталей, обобщение информации, выявление новой информации, критическое осмысление текста.

Для проверки понимания научных текстов в начале опытного обучения (исходный срез) и в конце опытного обучения (заключительный срез) студентам было предложено заполнить контрольную таблицу. Графы таблицы представляли собой завуалированные вопросы по содержанию текста, поскольку метод вопросов и ответов признается наиболее точным методом диагностики понимания (F. Davis, M. Macmillan).

Приведем данные исходного и заключительного срезов, полученные в начале и в конце опытного обучения.

Исходный срез. Текст А.

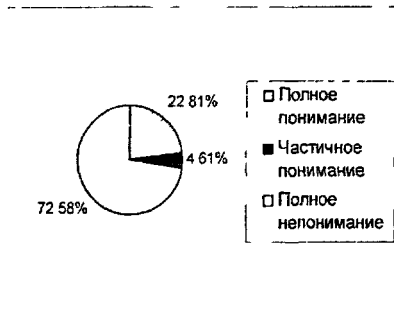


Диаграмма 1

Заключительный срез. Текст В

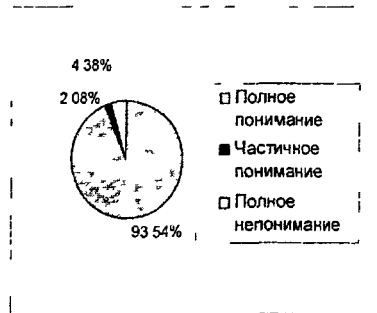


Диаграмма 2

Рис.2. Диаграммы исходного и заключительного срезов опытного обучения стратегиям понимания научного текста.

Как видно из данных диаграмм, понимание научных текстов естественнонаучного содержания значительно улучшилось. Сравнительно высокие результаты понимания научного текста в конце обучения свиде-

тельствуют об эффективности предложенных методических приемов, формирующих у студентов стратегии понимания научного текста.

Таким образом, проведенное исследование подтвердило выдвинутую нами гипотезу об эффективности обучения стратегиям понимания научного текста студентов естественнонаучного профиля, если оно:

1) осуществляется на основе текстов, отобранных в соответствии с выделенными нами критериями: аутентичность, актуальное содержание, познавательная ценность, коммуникативная направленность, соответствие уровню общеобразовательной и профессиональной подготовки обучающихся, доступность в плане лингвистического содержания, тематическая общность;

2) базируется на разработанной нами методике, включающей методические приемы: «взаимодействие читателей», «визуальная репрезентация текста», «путеводитель по тексту» и систему упражнений, развивающих такие механизмы понимания, как антиципация, реципация, инференция; формирующей у обучающихся следующие стратегии понимания научного текста: активизация специальных знаний, прогнозирование, выявление основной информации, уточнение деталей, визуальная репрезентация текста, выделение новой информации, обобщение информации, критическое осмысление текста.

Проведенное исследование позволило сформулировать следующие выводы:

1. Применение комплексного интегративного подхода к проблеме обучения пониманию научных текстов, включающего философско-герменевтический, психолингвистический и когнитивный подходы, позволило разработать педагогическую модель, на основе которой была создана методика обучения стратегиям понимания научного текста.

2. Знание особенностей научного текста как особого типа текста, предназначенного для хранения, развития и передачи научных знаний, обуславливает успешность процесса обучения его пониманию.

3. Активизация процесса понимания научного текста происходит в ходе использования стратегий понимания, разработанных на основе механизмов понимания.

4. В ходе выполнения заданий, предлагаемых в упражнениях и методических приемах, у студентов сформировались следующие стратегии понимания научного текста: активизация специальных знаний, прогнозирование, выявление основной информации, уточнение деталей, визуальная репрезентация текста, выделение новой информации, обобщение информации, критическое осмысление.

5. При многократном использовании методических приемов и системы упражнений у студентов вырабатывается навык применять стратегии понимания научного текста в последующей самостоятельной работе.

Для последующей разработки проблем, поднятых в рамках исследования, перспективными представляются следующие направления:

- детальная разработка предложенных стратегий понимания для различных типов текстов;
- реализация предложенной методики с учетом уровня подготовки студентов по иностранному языку;
- создание целостного курса обучения стратегиям понимания научных текстов.

Основные положения диссертационного исследования отражены в следующих публикациях:

1. Дедовских, С.Л. К вопросу о методике работы с профессионально-ориентированным текстом // II Державинские чтения: Филология: Материалы науч. конф. преподавателей и аспирантов. - Тамбов: Изд-во ТГУ им Г.Р. Державина, 1996. - С. 101.
2. Дедовских, С.Л. Проблемы обучения пониманию иноязычных текстов на неязыковых факультетах университета // Державинские чтения: Молодые ученые: Материалы науч. конф. - Тамбов: Изд-во ТГУ им Г.Р. Державина, 1996. - С. 78.
3. Дедовских, С.Л. Обучение реферированию текста на основе понимания его информационной структуры. // Филология и культура: Материалы междунар. конф. - Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г.Р. Державина, 1997. - С. 55-57.
4. Дедовских, С.Л. Структура построения иноязычного научного текста. // Актуальные проблемы лингводидактики: Тезисы докл. и сообщений участников научно-метод. конф. / ТВВАИУ. - Тамбов, 1998. - С. 92.
5. Дедовских, С.Л. Роль социокультурного аспекта в обучении чтению и пониманию иноязычных текстов. // III Державинские чтения: Материалы науч. конф. молодых ученых. Февраль 1998 г. - Тамбов: Изд-во ТГУ им Г.Р. Державина, 1998. - С.131-132.
6. Дедовских, С.Л., Ветрова, Н.А. Обучение пониманию иноязычных текстов в процессе подготовки библиотекарей-библиографов // Библиотечно-библиографическая деятельность: Межвуз. сб. науч. тр. - Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г.Р. Державина, 1998. - Вып. I. - С.109-118 .
7. Дедовских, С.Л. Особенности понимания читаемого текста // III Державинские чтения: Материалы науч. конф. Преподават. и аспирантов. Февраль 1998 г. - Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г.Р. Державина, 1998. - С. 72.

8. Дедовских, С.Л. Роль обучения чтению и пониманию текста в изучении иностранных языков в неязыковом вузе // Актуальные проблемы лингводидактики: Тезисы докл. и сообщений участников научно-метод. конф. / ТВВАИУ. - Тамбов, 1999. - С. 33-35.

9. Дедовских, С.Л. Герменевтические подходы к пониманию текста // Филология и культура: Тезисы II-й Междунар. конф. 12-14 мая 1999 г. / Отв. ред. Н.Н. Болдырев. - Тамбов: Изд-во ТГУ им Г.Р. Державина, 1999. - 120-121.

10. Дедовских, С.Л. Понимание текста - основа обучению письму как виду речевой деятельности. // Актуальные проблемы лингводидактики: Сб. тезисов докл. и сообщений участников научно-метод. конф. / ТВВАИУ. - Тамбов, 2000. - с 49-50.

11. Дедовских, С.Л. Зависимость понимания текста от видов чтения. // V Державинские чтения: Филология. Материалы науч. конф. препод. и аспирантов. - Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г.Р. Державина, 2000. - С. 99.

12. Дедовских, С.Л. Обучение компрессии текста в неязыковом вузе // Язык и общение: Материалы I региона, межвуз. конф. - Мичуринск: Изд-во МГАУ, 2001. - С. 91-93.

13. Дедовских, С.Л. Особенности работы с общенаучным текстом. // Инновации в психолого-педагогической практике: Материалы междунар. науч. конф. - Шуя: Изд-во ШГПУ, 2001. - С.216-217.

14. Дедовских, С.Л. Требования, предъявляемые к текстам, изучаемым на неязыковых факультетах университета // VIII Державинские чтения: Материалы науч. конф. препод. и аспирантов. - Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г.Р. Державина, 2003. - С. 152-153.

15. Дедовских, С.Л. Обучение пониманию научного текста как одна из задач преподавания иностранного языка в неязыковом вузе. // Концептуальность развивающего непрерывного обучения специалистов во всех видах образования: Сб. ст. междунар. научно-практ. конф. - Балашов, 2004.-С.30-32.

Тамбов: изд-во ТОИПКРО, 2004.

Лицензия серия ИД № 03312 от 20 ноября 2000 года Государственного учреждения дополнительного образования Тамбовской области института повышения квалификации работников образования

Тираж 100 экз.

Объем 1,0 п.л.

Подписано в печать 23.11.2004

№ 2 5 8 9 9